

29.09.2024
2024年9月29日

Lord's Day Meeting

主日聚会

Time 时间: 10.00am (早上)

These will make war with the Lamb, and the Lamb will overcome them, for He is Lord of lords and King of kings; and those *who are with Him are called, chosen, and faithful.*

他们与羔羊争战，羔羊必胜过他们，因为羔羊是万主之主、万王之王。同着羔羊的，就是蒙召、被选、有忠心的，也必得胜。

Revelation 启示录 17:14

**'Tis the Church triumphant singing,
Worthy the Lamb;
Heav'n throughout with praises
ringing,
Worthy the Lamb.
Thrones and pow'rs before Him
bending,
Odors sweet with voice ascending,
Swell the chorus never ending,
Worthy the Lamb.**

听哪，这是教会凯歌：
羔羊是配！
听哪，天军正在应和：
羔羊是配！
王位、政权伏祂脚前，
馨香歌颂绕祂身边，
乐声悠扬赞祂恩典，
羔羊是配！

HYMN 诗歌 153 (1/4)

**Every kindred, tongue and nation,
Worthy the Lamb;
Join to sing the great salvation,
Worthy the Lamb;
Loud as mighty thunders roaring,
Floods of mighty waters pouring,
Prostrate at His feet adoring,
Worthy the Lamb.**

各族、各方蒙爱的人，
羔羊是配！
齐来歌唱这大救恩，
羔羊是配！
万圣欢呼声若雷动，
又如众水奔腾匍匐；
伏主脚前同心尊崇，
羔羊是配！

HYMN 诗歌 153 (2/4)

**Harps and songs forever sounding,
Worthy the Lamb;
Mighty grace o'er sin abounding,
Worthy the Lamb;
By His blood He dearly bought us:
Wand'ring from the fold He sought us.
And to glory safely brought us;
Worthy the Lamb.**

**赞美、感谢永无中辍，
羔羊是配！
洪恩比罪显为更多，
羔羊是配！
迷途流浪，祂来寻找，
流血救赎，使成新造；
带领我们进入荣耀，
羔羊是配！**

HYMN 诗歌 153 (3/4)

**Sing with blest anticipation,
Worthy the Lamb;
Through the vale of tribulation.
Worthy the Lamb;
Sweetest notes, all notes excelling,
On the theme forever dwelling.
Still untold, though ever telling.
Worthy the Lamb.**

今日蒙恩先唱此诗，
羔羊是配！
声音广播弥漫人世，
羔羊是配！
韵和调美，天乐四起，
“羔羊是配”永颂不已；
传扬虽久，犹难尽意，
羔羊是配！

HYMN 诗歌 153 (4/4)

**For the bread and for the wine,
For the pledge that seals Him mine,
For the words of love divine,
We give Thee thanks, O Lord.**

为着这饼和这杯，
为着神子曾降卑，
为着神恩如雨沛，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (1/8)

**Only bread and only wine,
Yet to faith, the solemn sign
Of the heav'nly and divine!
We give Thee thanks, O Lord.**

依然是酒、依然饼，
借此信心却看明
爱心神圣的小影，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (2/8)

**For the words that turn our eye
To the cross of Calvary,
Bidding us in faith draw nigh,
We give Thee thanks, O Lord.**

为着祢曾召我们，
举目仰望祢救恩，
借着信心近祢身，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (3/8)

**For the words that fragrance breathe
These plain symbols underneath,
Words that His own peace bequeath,
We give Thee thanks, O Lord.**

为着祢曾发命令，
要我纪念祢行径——
何等温柔、何等亲，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (4/8)

**For Thy words in Spirit shown,
For Thy will to us made known.
“Do ye this until I come,”
We give Thee thanks, O Lord.**

为着祢曾用慈爱，
引我想家在天外——
“行此直等到我来，”
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (5/8)

**Till He come we take the bread,
Type of Him on whom we feed,
Him who liveth and was dead!
We give Thee thanks, O Lord.**

直到祂来，我擘饼，
表明祂作我生命，
为我睡了、为我醒，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (6/8)

**Till He come we take the cup;
As we at His table sup,
Eye and heart are lifted up!
We give Thee thanks, O Lord.**

直到祂来，我饮杯，
表明祂赐福全备，
使我站在新地位，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (7/8)

**For that coming, here foreshown,
For that day to man unknown,
For the glory and the throne,
We give Thee thanks, O Lord.**

为着再来的嘱咐，
为着那日的紧速，
为着荣耀和国度，
主，我们感谢祢。

HYMN 诗歌 261 (8/8)

**Gracious God, we worship Thee,
Rev'rently we bow the knee;
Jesus Christ, our only plea:
Father, we adore Thee.**

父神，我今敬拜祢，
恭敬向祢来顶礼；
借着基督作我祭：
父啊，我敬拜祢。

HYMN 诗歌 25 (1/5)

**Vast Thy love, how deep, how wide,
In the gift of Him who died;
Righteous claims all satisfied:
Father, we adore Thee.**

祢爱浩大，何深阔，
借着祂死临及我；
公义要求已通过：
父啊，我敬拜祢。

HYMN 诗歌 25 (2/5)

**Low we bow before Thy face,
Sons of God, O wondrous place;
Great the riches of Thy grace:
Father, we adore Thee.**

原是罪人何污秽，
今成神子何尊贵！
何等丰厚的恩惠：
父啊，我敬拜祢。

HYMN 诗歌 25 (3/5)

**By Thy Spirit grant that we
Worshipers in truth may be;
Praise, as incense sweet to Thee:
Father, we adore Thee.**

今在灵中敬拜祢，
并以基督为实际；
对祢，祂是馨香祭：
父啊，我敬拜祢。

HYMN 诗歌 25 (4/5)

**Yet again our song we raise,
Note of deep adoring praise;
Now, and soon through endless days:
Father, we adore Thee.**

我愿向祢再献上
深处感戴的颂扬；
颂扬祢爱永无疆：
父啊，我敬拜祢。

HYMN 诗歌 25 (5/5)

Combined Lord's Day Meeting

集中主日聚会

Date 日期: 06/10/2024

Love Feast thereafter

会后有爱筵

Time 时间: 10.00am (早上)

Message 信息

The Resurrection of Jesus Christ

耶稣基督的复活

Announcements

报告

2024 Church Camp Registration

2024年教会营报名

Assistance for registration & payment of fees only on the 4 Sundays in October from 11:45am to 12:30pm

仅在10月份的4个星期日早上11点45分至中午12点30分提供报名和付费帮助

Dates: 6/10, 13/10, 20/10 and 27/10

日期: 10月6、13、20及27日

Closing Date: 27/10/2024 at 1.00pm

截止日期: 10月27日下午一点

Date 日期: 1-4/12/2024

Venue: DoubleTree by Hilton, JB

地点: 希尔顿逸林酒店,新山

Online registration period:

网上报名日期:

6-27/10/2024

2024 Church Camp Registration

2024年教会营报名

**Registration & fees collection location:
Church Office/Book Room**

报名和收取费用地点：
教会办公室/书房

**Payment modes (details in the
registration form):**

PayNow and Cash only

付费方式(详细信息请参阅报名表格):
仅限电子转账PayNow和现金

Date 日期: 1-4/12/2024

**Venue: DoubleTree by
Hilton, JB**

地点: 希尔顿逸林酒店,新山

Online registration period:

网上报名日期:

6-27/10/2024

2024 Church Camp Registration 2024年教会营报名

Payment 付费

Saints who make payment via PayNow, please perform the transactions only on the 4 Sundays in October.

使用电子转账PayNow的圣徒, 请只在10月份的4个星期日付费。

Date 日期: 1-4/12/2024
Venue: DoubleTree by Hilton, JB

地点: 希尔顿逸林酒店, 新山

Important Notes
重要说明

2024 Church Camp Registration

2024年教会营报名

Registration 报名

Saints who need assistance for online registration, please bring your passport and NRIC along. After registration, please make your payment to the Registration Team.

需要网上报名帮助的圣徒,请携带护照和身份证。报名后,请向报名组付费。

Date 日期: 1-4/12/2024
Venue: DoubleTree by
Hilton, JB

地点: 希尔顿逸林酒店,新山

Important Notes
重要说明

2024 Church Camp Registration

2024年教会营报名

Date 日期: 1-4/12/2024
Venue: DoubleTree by Hilton, JB

地点: 希尔顿逸林酒店,新山

Transport 交通

Only Bus Transportation is provided
只提供巴士交通服务

Travel Notes
旅行须知

2024 Church Camp Registration

2024年教会营报名

Travel Insurance 旅行保险

Travel Insurance (without Covid-19 coverage) is included in the Camp fees and covers only those 90 years old & below. Those who submit their registration after the closing date may want to purchase their own Travel Insurance.

报名费用已包含旅行保险(不包括新冠肺炎Covid-19), 并且该保险仅涵盖90岁及以下者。您若在截止日期之后报名, 请考虑自行购买旅行保险。

Date 日期: 1-4/12/2024
Venue: DoubleTree by Hilton, JB

地点: 希尔顿逸林酒店, 新山

Travel Notes
旅行须知

2024 Church Camp Registration

2024年教会营报名



Sign up early!!!

请尽早报名!!!

**Closing Date:
27/10/2024 at 1.00pm**

**截止日期:
10月27日下午一点**

Be Ready, He Is Coming Quickly!
要预备, 祂必快来!

1-4 December 2024

12 “And to the angel of the church in Pergamos write, ‘These things says He who has the sharp two-edged sword: 13 “I know your works, and where you dwell, where Satan’s throne *is*. And you hold fast to My name, and did not deny My faith even in the days in which Antipas *was* My faithful martyr, who was killed among you, where Satan dwells. 14 But I have a few things against you, because you have there those who hold the doctrine of Balaam, who taught Balak to put a stumbling block before the children of Israel, to eat things sacrificed to idols, and to commit sexual immorality.

Revelation

启示录

2:12-14

15 Thus you also have those who hold the doctrine of the Nicolaitans, which thing I hate. 16 Repent, or else I will come to you quickly and will fight against them with the sword of My mouth. 17 He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches. To him who overcomes I will give some of the hidden manna to eat. And I will give him a white stone, and on the stone a new name written which no one knows except him who receives *it*.” ’ ”

Revelation
启示录
2:15-17

12 “你要写信给别迦摩教会的使者说：‘那有两刃利剑的说：¹³我知道你的居所，就是有撒但座位之处。当我忠心的见证人安提帕在你们中间、撒但所住的地方被杀之时，你还坚守我的名，没有弃绝我的道。¹⁴然而，有几件事我要责备你，因为在你那里，有人服从了巴兰的教训。这巴兰曾教导巴勒将绊脚石放在以色列人面前，叫他们吃祭偶像之物，行奸淫的事。

Revelation

启示录

2:12-14

15 你那里也有人照样服从了尼哥拉一党人的教训。16 所以，你当悔改！若不悔改，我就快临到你那里，用我口中的剑攻击他们。17 圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！得胜的，我必将那隐藏的吗哪赐给他，并赐他一块白石，石上写着新名，除了那领受的以外，没有人能认识。’ ”

Revelation
启示录
2:15-17

Theme

主题

**The Church in Pergamos:
Background and
the Lord's Approval**

别迦摩教会：
背景与主的称许

The structure of the messages in Revelation

启示录里信息的结构

1. **The command to John** 对约翰的命令
2. **The message (oracle)** 信息(神谕)
 - a. **The opening: the Speaker**
开头:说话者
 - b. **The body: the Lord's assessment and corrections (if any)**
正文:主的评价与纠正(若有)
 - c. **The closing: a general exhortation and a promise of reward**
结语:一般的劝勉并奖赏的应许

Revelation

启示录

2

The command to John 对约翰的命令

And to the angel of the church in
Pergamos write
你要写信给别迦摩教会的使者说：

Revelation
启示录
2:12a上

The opening: the Speaker

开头：说话者

**These things says He who has
the sharp two-edged sword:
那有两刃利剑的说：**

Revelation

启示录

2:12b 下

The body: the Lord's assessment (approval)

正文：主的评价（称许）

I know **your works**, and **where you dwell**, where Satan's throne *is*. And **you hold fast to My name**, and **did not deny My faith** even in the days in which Antipas was My faithful martyr, who was killed among you, where Satan dwells.

我知道**你的居所**，就是有撒但座位之处。当我忠心的见证人安提帕在你们中间、撒但所住的地方被杀之时，**你还坚守我的名，没有弃绝我的道。**

Revelation
启示录
2:13

Location of Pergamos 别迦摩的位置

启示录的七个教会

Seven Churches of Revelation

— Chapters 2-3 —

- ① Ephesus
- ② Smyrna
- ③ Pergamos
- ④ Thyatira
- ⑤ Sardis
- ⑥ Philadelphia
- ⑦ Laodicea

Island of Patmos: where John received the vision



Background of Pergamos (Pergamum) 别迦摩的背景

**Former capital city of Asia Minor
where the Roman governor lived**
小亚细亚的前首都, 罗马巡抚的住处

**Second largest library (200K books)
(second to Alexandria)**
第二大的图书馆 (20万书籍)
(仅次于亚历山大)

**City — lower and upper parts
separated by a mountain**
城市—上下部分被山分隔



Background of Pergamos (Pergamum) 别迦摩的背景



Background of Pergamos (Pergamum) 别迦摩的背景

Lower city: huge hospital, temple of health (Asclepius) and theatre (15,000 seats)

城市下部：大型医院，健康庙宇(阿斯克勒庇俄斯)和剧院(一万五千个座位)



阿斯克勒庇俄斯之杖

Background of Pergamos (Pergamum) 别迦摩的背景

**Upper city: pagan temples — Athena,
Zeus and the Roman emperors
(Augustus and Trajan) and library**

**城市上部：异教庙宇—雅典娜、宙斯、
罗马皇帝（奥古斯都和图拉真）和图书馆**

Background of Pergamos (Pergamum) 别迦摩的背景



Temple/altar of Zeus:
宙斯庙/祭坛:
35.7m wide 米宽,
33.4m deep 米深
Rebuilt in Berlin
在柏林重建

Challenges of being a Christian in Pergamos

在别迦摩身为基督徒的挑战

Religion, politics, and culture were completely intertwined in Pergamum

在别迦摩，宗教、政治和文化完全交织在一起

Christians were persecuted for not participating in the cultural and religious practices of that time

基督徒因不参与当时的文化和宗教活动而受到逼迫

I know **your works**, and **where you dwell**, where Satan's throne *is*.

我知道**你的居所**，就是有撒但座位之处。

Challenges of being a Christian in Pergamos

在别迦摩作基督徒的挑战

Roman persecution was especially strong due to the Roman imperial cult
由于罗马帝国的邪教, 罗马的逼迫尤为强烈

Roman citizens must call the emperor “Kurios” or Lord, and worship his image

罗马公民必须称皇帝为“库里奥斯”或主, 并敬拜他的像

And you hold fast to My name, and did not deny My faith

你还坚守我的名, 没有弃绝我的道

Challenges of being a Christian in Pergamos

在别迦摩作基督徒的挑战

To refuse was to be disloyal and an
'atheist'

拒绝就是不忠诚并且是“无神论者”

And **you hold fast to My
name, and did not deny
My faith**

你还坚守我的名, 没有弃
绝我的道

The Lord's Approval 主的称许

**Faithful even in the face of
persecution**

即使面对逼迫仍然忠心

**Antipas (“against all”) – his
martyrdom**

安提帕（“反对一切”）——他的殉道

Revelation

启示录

2:13

信仰与健身交汇

Where faith meets fitness

Workouts which aim to blend physical and spiritual needs fill void for adherents in trying time

在艰难时期,以融合身体和灵性需要为目标的锻炼填补跟随者的空虚

互联网作为宗教体验



Home News Sport Business Innovation Culture Arts Travel Earth Video Live

The internet as religious experience

13 July 2019

Share <

Amol Rajan
Media editor • @amolrajan

Modern congregations 现代会众




People across the globe are often glued to their mobiles

Today's religions

今天的诸宗教

理查德·道金斯理性与科学基金会



Richard Dawkins Foundation for Reason & Science

@richarddawkins · 383K subscribers · 288 videos

This is the official YouTube channel of The Richard Dawkins Foundation for Reason and Science. [centerforinquiry.net/support_cfi](#) and 3 more links

Subscribe

1. The Lord wants us to stand firm against the world's pressure to conform us
主要我们坚定地抵抗世界要
我们效法它的压力
(Rom 罗 12:2)

2. We need to hold fast to His name and not deny our faith
我们需要坚守祂的名, 不弃绝
我们的信仰

Application
应用

- 3. The way to do that is to rely on His 'sharp two-edged sword'**
做到这一点的方法是倚靠祂
‘两刃的利剑’
(Rev 启 1:16; Heb 来 4:12; Eph 弗 6:17)

Application
应用

Memory Verse 背诵经节 (29-09-2024)

Romans 罗马书 12:2

And do not be conformed to this world, but be transformed by the renewing of your mind, that you may prove what is that good and acceptable and perfect will of God.

不要效法这个世界，只要心意更新而变化，叫你们察验何为神的善良、纯全、可喜悦的旨意。